

タイトル	中文(繁体字)	pinyin	日本語
			接客のための中国語 著者 清原文代 中国語校閲 史彤春・方紅 吹き込み 史彤春 方紅 船本弥生 めり
1	歡迎光臨!	Huānyíng guānglín!	いらっしゃいませ。
2	這邊請。	Zhèibiān qǐng.	こちらへどうぞ。
3	謝謝光臨!	Xièxie guānglín!	ご来店ありがとうございました。
4	歡迎再來。	Huānyíng zài lái.	またのお越しをお待ちしています。
5	請慢走。	Qǐng mànzǒu.	お気をつけてお帰りください。
6	謝謝您!	Xièxie nín!	ありがとうございました。
7	對不起。	Duìbuqǐ.	すみません。
8	很抱歉。	Hěn bàoqiàn.	申しわけございません。
9	對不起，沒有。	Duìbuqǐ, méiyǒu.	すみません。ありません。
10	對不起，賣光了。	Duìbuqǐ, màiguāng le.	すみません。売り切れました。
11	讓您久等了。	Ràng nín jiǔ děng le.	お待たせいたしました。
12	您要甚麼?	Nín yào shénme?	何が御入り用ですか。
13	還要別的嗎?	Hái yào biéde ma?	他に御入り用のものはございますか。
14	您要幾個?	Nín yào jǐ ge?	いくつ御入り用ですか。
15	您要多少?	Nín yào duōshao?	どれくらい御入り用ですか。
16	您訂座位了嗎?	Nín dīng zuòwèi le ma?	席は御予約なさってますか。
17	您貴姓?	Nín guìxìng?	お名前は何とおっしゃいますか。
18	幾位?	Jǐ wèi?	何名様ですか。
19	您吸煙嗎?	Nín xīyān ma?	おタバコはお吸いになりますか。

20	菜都齊了嗎?	Cài dōu qíle ma?	料理は揃いましたでしょうか。
21	這個已經吃完了嗎?	Zhèige yǐjīng chīwán le ma?	これはもうお済みですか。(これはもう食べ終わりましたか)
22	請慢用。	Qǐng mànyòng.	どうぞごゆっくりお召し上がりください。
23	要幫忙嗎?	Yào bāngmáng ma?	お手伝いいたしましょうか。
24	給您便宜一千日元。	Gěi nín piányi yìqiān Rìyuán.	1000円分値引きいたします。
25	可以打八折。	Kěyǐ dǎ bā zhé.	2割引きにできます。
26	對不起，再便宜，我們就虧本兒了。	Duìbuqǐ, zài piányi, wǒmen jiù kuībēnr le.	すみません。これ以上安くしたら、赤字になります。
27	對不起，我們店不講價。	Duìbuqǐ, wǒmen diàn bù jiǎngjià.	すみません。私どもの店では値引きはいたしておりません。
28	一共兩萬四千日元。	Yìgòng liǎngwàn sìqiān Rìyuán.	全部で2万4千円です。
29	請到收銀台結帳。	Qǐng dào shōuyíntái jiézhàng.	お会計はレジでお願いいたします。
30	您刷卡還是付現金?	Nín shuākǎ háishi fù xiànjīn?	カードでお支払いになられますか、それとも現金ですか。
31	請在這裡簽字。	Qǐng zài zhèlǐ qiānzì.	ここにサインしてください。
32	很抱歉，我們店不能用這種卡。	Hěn bàoqiàn, wǒmen diàn bù néng yòng zhèi zhǒng kǎ.	申しわけございません。当店ではこのカードは使えません。
33	很抱歉，請付現金。	Hěn bàoqiàn, qǐng fù xiànjīn.	申しわけございません。現金でお支払いください。
34	對不起，打折的商品不能退貨，不過可以換。	Duìbuqǐ, dǎzhé de shāngpǐn bù néng tuìhuò, búguò kěyǐ huàn.	すみません。値引き商品の返品はお受けできませんが、交換はできます。
35	請慢點兒說。	Qǐng màn diǎnr shuō.	ゆっくり話してください。
36	請再說一遍。	Qǐng zài shuō yí biàn.	もう一度言ってください。
37	請給我寫一下。	Qǐng gěi wǒ xiě yíxià.	ちょっと書いてください。
38	請指給我看一下。	Qǐng zhǐgěi wǒ kàn yíxià.	ちょっと指差してください。
39	請稍等。	Qǐng shāo děng.	少々お待ちください。
40	想好了，叫我一聲。	Xiǎnghǎo le, jiào wǒ yì shēng.	お決まりになりましたら、お呼びください。

41	對不起，請在這裡脫鞋。	Duìbuqǐ, qǐng zài zhèlǐ tuō xié.	すみません。ここで靴をお脱ぎください。
42	請把您的護照給我看看。	Qǐng bǎ nín de hùzhào gěi wǒ kànkàn.	お客様のパスポートをお見せください。
43	馬上來。	Mǎshàng lái.	すぐに来ます。
44	對不起，沒座位了，都坐滿了。	Duìbuqǐ, méi zuòwèi le, dōu zuòmǎn le.	すみません。満席でございます。
45	對不起，吸煙席都坐滿了。	Duìbuqǐ, xīyānxí dōu zuòmǎn le.	すみません。喫煙席は満席でございます。
46	對不起，禁煙席都坐滿了。	Duìbuqǐ, jìnyānxí dōu zuòmǎn le.	すみません。禁煙席は満席でございます。
47	要等二十分鐘左右，可以嗎？	Yào děng èrshí fēnzhōng zuǒyòu, kěyǐ ma?	20分ほどお待ちいただきますが、よろしいでしょうか。
48	點菜時間截止到九點半。	Diǎncài shíjiān jiézhǐdào jiǔ diǎn bàn.	ラストオーダーは9時半です。
49	質量又好，價格又便宜。	Zhìliang yòu hǎo, jiàgé yòu piányi.	品質が良く、値段も安いです。
50	這是最新型的，很受歡迎。	Zhè shì zuì xīnxíng de, hěn shòu huānyíng.	これは最新型で、とても人気があります。

<p>会話1 [レストラン] 何名様ですか。</p>	<p>A: 歡迎光臨! 幾位? B: 兩個人。 A: 吸煙嗎? B: 吸煙。 A: 這邊請。</p>	<p>A: Huānyíng guānglín! Jǐ wèi? B: Liǎng ge rén. A: Xīyān ma? B: Xīyān. A: Zhèibiān qǐng.</p>	<p>A: いらっしゃいませ。何名様ですか。 B: 2人です。 A: おタバコはお吸いになりますか。 B: 吸います。 A: こちらへどうぞ。</p>
<p>会話2 [レストラン] 禁煙席は満席です。</p>	<p>A: 歡迎光臨! 幾位? B: 四個人。 A: 你們吸煙嗎? B: 不, 我們都不吸煙。 A: 對不起, 禁煙席都坐滿了, 要等二十分鐘左右, 可以嗎?</p>	<p>A: Huānyíng guānglín! Jǐ wèi? B: Sì ge rén. A: Nǐmen xīyān ma? B: Bù, wǒmen dōu bù xīyān. A: Duìbuqǐ, jìnyānxí dōu zuòmǎn le, yào děng èrshí fēnzhōng zuǒyòu, kěyǐ ma?</p>	<p>A: いらっしゃいませ。何名様ですか。 B: 4人です。 A: おタバコはお吸いになりますか。 B: いいえ、みな吸いません。 A: すみません。禁煙席は満席でございます。20分ほどお待ちいただきますが、よろしいでしょうか。</p>
<p>会話3 [レストラン] 御予約されますか。</p>	<p>A: 歡迎光臨! 您訂座位了嗎? B: 我訂了。 A: 您貴姓? B: 我姓方, 叫方紅。 A: 對不起, 請給我寫一下, 好嗎?</p>	<p>A: Huānyíng guānglín! Nín dīng zuòwèi le ma? B: Wǒ dīng le. A: Nín guìxìng? B: Wǒ xìng Fāng, jiào Fāng Hóng. A: Duìbuqǐ, qǐng gěi wǒ xiě yíxià, hǎo ma?</p>	<p>A: いらっしゃいませ。席は御予約なってますか。 B: 予約してます。 A: お名前は何とおっしゃいますか。 B: わたしは方、方紅といいます。 A: すみません。ちょっと書いてくださいませんか。</p>
<p>会話4 [レストラン] メニューを指差してください。</p>	<p>A: 您要甚麼飲料? B: 來一瓶啤酒。 A: 您吃點兒甚麼? B: 我不懂日文。 A: 菜單上有照片, 請指給我看看。</p>	<p>A: Nín yào shénme yǐnliào? B: Lái yì píng píjiǔ. A: Nín chī diǎnr shénme? B: Wǒ bù dǒng Rìwén. A: Càidān shàng yǒu zhàopiàn, qǐng zhǐgēi wǒ kàn yíxià.</p>	<p>A: お飲み物は何になさいますか。 B: ビールを1本ください。 A: お料理は何になさいますか。 B: 日本語がわからないのですが。 A: メニューには写真がありますので、指差してください。</p>

<p>会話5 [レストラン] これは如何ですか。</p>	<p>B: 服務員, 有中文菜單嗎? A: 對不起, 沒有。 B: 你能不能推薦幾個菜? A: 這個套餐怎麼樣? 主菜是從這三種裡選一種, 這些菜都是我們店的拿手菜。 B: 好, 來一個。</p>	<p>B: Fúwùyuán, yǒu Zhōngwén càidān ma? A: Duìbuqǐ, méiyǒu. B: Nǐ néng bu néng tuījiàn jǐ ge cài? A: Zhèige tàocān zěnmeyàng? Zhǔcài shì cóng zhèi sān zhǒng li xuǎn yì zhǒng, zhèixiē cài dōu shì wǒmen diàn de nánshǒucài. B: Hǎo, lái yí ge.</p>	<p>B: ウェイトレスさん、中国語のメニューはありますか。 A: すみません。ありません。 B: お勧め料理はありますか。 A: このセットは如何でしょうか。メインはこの3種類の中から1つお選びいただきます。どれも当店の得意料理です。 B: いいですね、1つください。</p>
<p>会話6 [レストラン] 当店はバイキングです。</p>	<p>B: 服務員, 怎麼點菜? A: 我們店是自助餐, 每位兩千日元。 B: 包括酒水嗎? A: 不, 飲料另外算錢。</p>	<p>B: Fúwùyuán, zěnmē diǎncài? A: Wǒmen diàn shì zìzhùcān, měi wèi liǎngqiān Rìyuán. B: Bāokuò jiǔshuǐ ma? A: Bù, yǐnliào lìngwài suànrqián.</p>	<p>B: ウェイトレスさん、どうやって料理を注文するのですか。 A: 当店はバイキングです。1名様2000円です。 B: 飲み物が入っていますか。 A: いいえ、お飲み物は別料金です。</p>
<p>会話7 [レストラン] 料理は全部揃いましたでしょうか。</p>	<p>A: 菜都齊了嗎? B: 我點的螃蟹還沒來。 A: 對不起, 請稍等。 A: 讓您久等了, 這是螃蟹。請慢用。</p>	<p>A: Cài dōu qí le ma? B: Wǒ diǎn de pángxiè hái méi lái. A: Duìbuqǐ, qǐng shāo děng. A: Ràng nín jiǔ děng le, zhè shì pángxiè. Qǐng màn yòng.</p>	<p>A: お料理は全部揃いましたでしょうか。 B: 私の頼んだカニがまだ来ていません。 A: すみません。少々お待ちください。 A: お待たせいたしました。カニです。どうぞゆっくりお召し上がりください。</p>

<p>会話8 [レストラン] お会計はレジ でお願いします。</p>	<p>B: 服務員, 買單。 A: 對不起, 請到收銀台結帳。 A: 一共一萬六千七百日元。 B: 這兒可以用銀聯卡嗎? A: 對不起, 我們店不能用這種卡。您有沒有別的信用卡? B: 沒有。 A: 很抱歉, 請付現金。</p>	<p>B: Fúwùyuán, mǎidān. A: Duìbuqǐ, qǐng dào shōuyíntái jiézhàng. A: Yígòng yíwàn liùqiān qībǎi Rìyuán. B: Zhèr kěyǐ yòng Yínliánkǎ ma? A: Duìbuqǐ, wǒmen diàn bù néng yòng zhèi zhǒng kǎ. Nín yǒu méiyǒu biéde xìnyòngkǎ? B: Méiyǒu. A: Hěn bàoqiàn, qǐng fù xiànjīn.</p>	<p>B: ウェイトレスさん、お勘定。 A: すみません。お会計はレジでお願いします。 A: 全部で1万6千7百円です。 B: ここは銀聯カードは使えますか。 A: すみません。当店ではこのカードは使えません。他のクレジットカードはお持ちですか。 B: 持っていません。 A: 申しわけございませんが、現金でお支払ってください。</p>
--	--	--	--

<p>会話9 [販売] 何が御入り用ですか。</p>	<p>A: 歡迎光臨! 您要甚麼? B: 我只是看看。 A: 請隨便看。看好了, 叫我一聲。 B: 謝謝。</p>	<p>A: Huānyíng guānglín! Nín yào shénme? B: Wǒ zhǐshì kànkàn. A: Qǐng suíbiàn kàn. Kànǎo le, jiào wǒ yì shēng. B: Xièxie.</p>	<p>A: いらっしゃいませ。何が御入り用ですか。 B: ちょっと見ているだけです。 A: ご自由にご覧ください。お決まりになりましたら、お呼びください。 B: ありがとう。</p>
<p>会話10 [販売] お手伝いいたしましょうか。</p>	<p>A: 要幫忙嗎? B: 有大號的嗎? A: 有。這是大號的。 B: 有其他顏色的嗎? A: 有。請稍等。</p>	<p>A: Yào bāngmáng ma? B: Yǒu dàhào de ma? A: Yǒu. Zhè shì dàhào de. B: Yǒu qítā yánsè de ma? A: Yǒu. Qǐng shāo děng.</p>	<p>A: お手伝いいたしましょうか。 B: Lサイズのはありますか。 A: あります。これがLサイズです。 B: 他の色のはありますか。 A: あります。少々お待ちください。</p>
<p>会話11 [販売] いくつ御入り用ですか。</p>	<p>B: 這個多少錢? A: 五百日元。您要幾個? B: 要十個。 A: 要分開包嗎? B: 不用, 多給我幾個袋子, 好嗎?</p>	<p>B: Zhèige duōshao qián? A: Wǔbǎi Rìyuán. Nín yào jǐ ge? B: Yào shí ge. A: Yào fēnkāi bāo ma? B: Búyòng, duō gěi wǒ jǐ ge dàizi, hǎo ma?</p>	<p>B: これはいくらですか。 A: 500円です。いくつ御入り用ですか。 B: 10個ください。 A: 別々にお包みしましょうか。 B: (別々にしないで)いいです。袋をいくつか余分にくれませんか。</p>
<p>会話12 [販売] カードですか、現金ですか。</p>	<p>A: 您刷卡還是付現金? B: 刷卡。 A: 請輸入密碼。 B: 請給我開張發票。 A: 好的。請稍等。</p>	<p>A: Nín shuākǎ háishì fù xiànjīn? B: Shuākǎ. A: Qǐng shūrù mìmǎ. B: Qǐng gěi wǒ kāi zhāng fāpiào. A: Hǎo de. Qǐng shāo děng.</p>	<p>A: カードでお支払いになられますか、それとも現金ですか。 B: カードで支払います。 A: 暗証番号を入力してください。 B: 領収書をください。 A: 承知いたしました。少々お待ちください。</p>

<p>会話13 [販売] 値引きいたします。</p>	<p>B: 太貴了, 能不能便宜點兒? A: 行。給您便宜八千日元, 正好十九萬, 怎麼樣? B: 再便宜點兒, 行嗎? A: 對不起, 再便宜, 我們就虧本兒了。</p>	<p>B: Tàì guì le, néng bu néng piányi diǎnr? A: Xíng. gěi nín piányi bāqiān Rìyuán, zhènghǎo shíjiǔwàn, zěnmeyàng? B: Zài piányi diǎnr, xíng ma? A: Duìbuqǐ, zài piányi, wǒmen jiù kuīběnr le.</p>	<p>B: 高すぎます。ちょっと安くできませんか。 A: わかりました。8000円値引きして、ちょうど19万円で、どうでしょうか。 B: もうちょっと安くしてくれませんか。 A: すみません。これ以上安くすると、赤字になります。</p>
<p>会話14 [販売] ここにサインしてください。</p>	<p>B: 這個能免稅嗎? A: 請把您的護照給我看看。請填一下免稅申請單。 B: 怎麼填? A: 請在這裡簽字就可以了。</p>	<p>B: Zhèige néng miǎnshuì ma? A: Qǐng bǎ nín de hùzhào gěi wǒ kànkàn. Qǐng tián yíxià miǎnshuì shēnqǐngdān. B: Zěnmé tián? A: Qǐng zài zhèlì qiānzì jiù kěyǐ le.</p>	<p>B: これは免税にできますか。 A: お客様のパスポートをちょっとお見せください。免税申請書にご記入ください。 B: どう記入するのですか。 A: ここにサインしていただければけっこうです。</p>
<p>会話15 [販売] すみません、売り切れました。</p>	<p>B: 這是最新式的嗎? A: 對不起, 最新型的賣光了。這個怎麼樣? 雖然款式舊了一些, 但是很受歡迎。 B: 是日本製的嗎? A: 不是, 是日本設計, 中國製造的。質量又好, 價格又便宜。</p>	<p>B: Zhè shì zuì xīnshì de ma? A: Duìbuqǐ, zuì xīnxíng de màiguāng le. Zhèige zěnmeyàng? Suǐrán kuǎnshì jiù le yìxiē, dànshì hěn shòu huānyíng. B: Shì Rìběnzhì de ma? A: Bú shì, shì Rìběn shèjì, Zhōngguó zhìzào de. Zhìliàng yòu hǎo, jiàgé yòu piányi.</p>	<p>B: これは最新式ですか。 A: すみません。最新型は売り切れしました。これはどうですか。型は少し古くなりますが、とても人気があります。 B: 日本製ですか。 A: 違います。日本の設計で、製造は中国です。品質が良くて、値段も安いです。</p>